



# Matthew 6:13b

*Sefer Mattai perek Vav, pasuk Yod-Gimmel (ב)*

כִּי לְךָ הַמְּמֹלְכָה וְהַגְּבוּרָה  
וְהַתְּפָאֶרֶת לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן

*Yours is the glory forever and ever...*

וְהַגְּבוּרָה	הַמְּמֹלְכָה	לְךָ	כִּי
ve-ha'-ge'-voo-rah'	ha-ma'-me-la-khah'	le-khah'	kee'
וְ- "and"; הַ- "the גְּבוּרָה - n fs abs "power, strength"	הַ- pfx "the" מְמֹלְכָה - n fs "kingdom, dominion"	לְ- pfx "to, for" ךָ- 2ms sfx "you" לְךָ- "to/for you"	כִּי-conj "for, that, because, when"
and the power	the kingdom	to you [is]	for
אָמֵן	עוֹלָמִים	לְעוֹלָמֵי	וְהַתְּפָאֶרֶת
a-mein'	o-la-meem'	le-o'-le-mei'	ve-ha'-teef-e'-ret
אָמֵן- adv "truly, verily" affirmation fr> אָמֵן v "to make firm; ensure"	עוֹלָם- n cpl cstr "ages, eternities" יָם- mpl sfx "forever and ever"	לְ- pfx "to, for" עוֹלָם- n cpl cstr "ages, eternities" יָ- cpl cstr sfx	וְ- "and"; הַ- "the תְּפָאֶרֶת - n fs "glory, splendor, magnificence"
amen!	eternities	for eternities of	and the glory

כִּי לְךָ הַמְּמֹלְכָה וְהַגְּבוּרָה  
וְהַתְּפָאֶרֶת לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן

"For yours is the kingdom and the power  
and the glory, forever and ever, Amen." (Matt. 6:13b)

“Οτι σου ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις  
καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν. (LXX)

*Sefer Mattai:*

כִּי כֹךְ הַמְּמֹלְכָה וְהַגְּבוּרָה  
וְהַתְּפָאֶרֶת לְעוֹמֵי עוֹמִים אָמֵן